

INHALT

Anita SZENTPÉTERY-CZEGLÉDY: <i>Köszöntő / Begrüßung</i>	11
Elisabeth KNIPF-KOMLÓSI: <i>Laudatio zum 70. Geburtstag von Frau Regina Hessky</i>	15

I. LEXIKOLOGIE UND LEXIKOGRAFIE

Vilmos BÁRDOSI: <i>C'est comme l'œuf de (Christophe) Colomb. Contribution à l'origine d'une locution connue</i>	21
Zita HOLLÓS: <i>Ein Stiefkind der Kollokationsforschung. Kollokationen mit Adverbien</i>	25
ITTZÉS Nóra: <i>Poliszémia, homonímia, szótári címszó</i>	40
Elisabeth KNIPF-KOMLÓSI: <i>Der flexible Wortschatz am Beispiel der deutschen Minderheitensprache in Ungarn</i>	47
PAJZS Júlia: <i>Nyelvtechnológia a lexikográfia szolgálatában</i>	71
Pál UZONYI: <i>Lexikografische Behandlung von Homonymie, Polysemie und semantischer Vagheit</i>	76

II. PHRASEOLOGIE / KONTRASTIVE PHRASEOLOGIE

Dmitrij DOBROVOL'SKIJ und Elisabeth PIIRAINEN: <i>Im Keller läuft die Bartwickel- maschine. Strukturell-semantische Ursachen humoristischer Effekte</i>	93
Stefan ETTINGER: <i>Vom Arbeitsbuch Virágnyelven zu einer bilingualen Datenbank deutscher Phraseme</i>	103
Károly GERSTNER: <i>Phraseme als Ausdrücke der volkstümlichen Denkweise im Neuen ungarischen Dialektwörterbuch</i>	121
Roberta V. RADA: <i>Phraseme im Diskurs – „Aufgewärmter Kohl' oder ,eine neue Platte'?“</i>	129
Petra SZATMÁRI: <i>Das Blau schrieb Geschichten. Zu deutschen und ungarischen Phraseologismen mit dem Farbkonzept blau/kék</i>	149
SZILÁGYI-KÓSA Anikó: <i>„Name“ als Bestandteil von festen Wortverbindungen im Deutschen und Ungarischen</i>	170

INHALT

III. SPRACHDIDAKTIK

Barbara BIECHELE: <i>Hör-Seh-Verstehen – brauchen wir das?</i> <i>Implikationen für eine Methodik des Lernens mit Film im Unterricht</i> <i>Deutsch als Fremdsprache</i>	183
Katalin BOÓCZ-BARNA: <i>Zum Wortschatzerwerb-Wortschatzlernen</i> <i>im Unterricht des Deutschen als zweiter Fremdsprache in Ungarn</i>	205
Ida DRINGÓ-HORVÁTH: <i>Wörterbuchdidaktik für digitale Wörterbücher</i>	218
Ilona FELD-KNAPP: <i>Einblicke in das Praxisfeld DaF/Fremdsprachendidaktik</i> <i>in Lehre und Forschung</i>	229

IV. DAS METAPHORISCHE SPIELFELD

FÜLÖP József: <i>Mérlegre téve – adalékok az essai/esszé etimológiájához</i>	249
Wolfgang MIEDER: <i>„Ein in sich gespaltenes Haus hat keinen Bestand“.</i> <i>Zur Politisierung eines Bibelspruchworts bei Abraham Lincoln,</i> <i>Willy Brandt und Barack Obama</i>	268
Magdolna OROSZ: <i>Veränderungen im Erzähldiskurs und die Einrichtung</i> <i>der erzählten Welt</i>	285
<i>Verzeichnis der Schriften von Regina Hessky</i>	303